



Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch

*Eine Initiative des Bundesministeriums für Familie,
Senioren, Frauen und Jugend, der Freien und
Hansestadt Hamburg, der Robert Bosch Stiftung und
des Ost-Ausschusses der Deutschen Wirtschaft*

Что такое языковая анимация? Sprachanimation - Was ist das eigentlich?



Структура

Gliederung

- Значение слова
Wortbedeutung
- Происхождение и развитие
Entstehung und Entwicklung
- Результаты
Ergebnisse
- Советы по обучению упражнениям языковой анимации
Tipps für das Anleiten von Sprachanimationsübungen
- коллектив – “Друзья”
Team Drusja

Язык и языковая анимация в молодежном обмене

Sprache und Sprachanimation im Jugendaustausch



Катарина Нордхаус

Фонд «Германо-Российский молодежный обмен»

(коллектив – “Друзья”)

Katharina Nordhaus

Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch

(Team Drusja)

Значение слова

Wortbedeutung



Анимация

- оживление кого-либо или чего-либо
- активизация кого-либо

Animation

- *jemanden oder etwas zum Leben erwecken*
- *jemanden aktivieren*

Языковая анимация

- оживить язык
- Активизировать людей, чтобы они начали общаться

Sprachanimation

- *Sprache mit Leben füllen*
- *Personen zum Sprechen aktivieren*

Происхождение и развитие

Entstehung und Entwicklung



- Языковая анимация берет начало в международной молодежной работе. Первопроходцы языковой анимации - это французско-германская молодежное объединение.
- *Der Ursprung der Sprachanimation liegt in der internationalen Jugendarbeit. Vorreiter ist das Deutsch-Französische Jugendwerk.*
- Благодаря научной поддержке «Проекта Билефельд» были разработаны упражнения, которые поддерживают естественную коммуникацию, способствуют изучению языков при погружении в языковую среду и помогают разрабатывать стратегии поддержки.
- *Nach der wissenschaftlichen Begleitung durch das „Bielefeld Projekt“ wurden Übungen entwickelt, die die natürliche Kommunikation unterstützen, den immersiven Spracherwerb fördern und helfen Hilfsstrategien zu entwickeln.*
- языковая анимация объединяет упражнения различных видов педагогики: групповой, игровой, театральной, педагогики приключений, а также языкового тандема.
- *Sprachanimation vereint Übungen aus der Gruppen-, Spiele-, Theater- und Erlebnispädagogik sowie aus dem Tandemlernen.*
- Методы постоянно развиваются, существуют методологии для многих языковых комбинаций.
- *Die Methoden werden stetig weiterentwickelt, Methodensammlungen für viele Sprachkombinationen sind erhältlich.*

Результаты

Ergebnisse

- уменьшается страх использовать иностранный язык с незнакомыми людьми.
- Поощряется знакомство друг с другом.
- Получение первых языковых навыков.
- Поощряется общение и взаимодействие участников друг с другом.
- Пробуждается интерес к новому языку и к новой



- *Hemmungen einer fremden Sprache und unbekanntem Personen gegenüber werden abgebaut.*
- *Das Kennenlernen wird gefördert.*
- *Erste Sprachkenntnisse werden erworben.*
- *Teilnehmende werden zur Kommunikation und Interaktion untereinander ermutigt.*
- *Interesse für eine neue Sprache und eine neue Kultur wird geweckt.*

Советы по обучению упражнениям языковой анимации

Tipps für das Anleiten von Sprachanimationsübungen



- Выберите упражнения в соответствии с целями, которые вы хотите достичь.
- Попробуйте выбрать упражнения в соответствии с настроением в группе.
- Проверьте перед началом работы, доступны ли требуемый материал и соответствующие помещения.



- *Wähle die Übungen nach den Zielen, die damit erreicht werden sollen aus.*
- *Versuche die Übungen an die Stimmung in der Gruppe anzupassen.*
- *Prüfe vor dem Anleiten, ob benötigtes Material und entsprechende Räumlichkeiten vorhanden sind.*

Советы по обучению упражнениям языковой анимации

Tipps für das Anleiten von Sprachanimationsübungen



- Сначала попробуйте игры с друзьями или коллегами. Это вселит в вас уверенность.
- Покажите всем, что Вам интересно и весело.
- Создайте приятную атмосферу и проявите уважение, если кто-то не хочет участвовать.
- Повторите содержание, но не формат!



- *Probiere Spiele vorher mit Freunden oder Kollegen aus. Das macht dich selbst sicherer*
- *Zeige allen, dass du selbst Spaß hast.*
- *Schaffe eine angenehme Atmosphäre und respektiere, wenn jemand nicht mitmachen möchte.*
- *Wiederhole Inhalte aber nie die Form!*

Советы по обучению упражнениям языковой анимации


Tipps für das Anleiten von Sprachanimationsübungen



- Всё-таки старайтесь привлекать всех в соответствии с их возможностями.
- Обратите внимание на разнообразие игр.
- Не требуйте совершенных (лингвистических) достижений!
- Заканчивайте игру вовремя, когда цели достигнуты и



- *Versuche jedoch alle nach ihren jeweiligen Möglichkeiten einzubinden.*
- *Achte bei der Auswahl der Spiele auf Abwechslung.*
- *Verlage keine perfekten (sprachlichen) Leistungen!*
- *Beende das Spiel, wenn es am schönsten ist!*



коллектив – “Друзья”
Team „Drusja“



Robert Bosch **Stiftung**





Stiftung
Deutsch-Russischer
Jugendaustausch

*Eine Initiative des Bundesministeriums für Familie,
Senioren, Frauen und Jugend, der Freien und
Hansestadt Hamburg, der Robert Bosch Stiftung und
des Ost-Ausschusses der Deutschen Wirtschaft*

Спасибо за внимание
Danke für Ihre Aufmerksamkeit!